

FICHE D'INSCRIPTION - CYCLE 1 PRÉCOCE - 2025/2026

ENROLMENT FORM - CYCLE 1 EARLY CHILDHOOD EDUCATION - 2025/2026

ANMELDEFORMULAR - ZYKLUS 1 FRÜHERZIEHUNG - 2025/2026

Nom de l'enfant

Name of the child

Name des Kindes

Prénom de l'enfant

First name of the child

Vorname des Kindes

Adresse

Address

No et rue

House number and street

Hausnummer und Straße

Code postal et localité

Postcode and town

Postleitzahl und Wohnort

L'enfant fréquentera les cours du cycle 1 précoce à Bertrange pendant l'année scolaire 2025/2026.

The child will attend cycle 1 early childhood education in Bertrange during school year 2025/2026.

Das Kind wird die Klassen des Zyklus 1 Früherziehung in Bartringen während des Schuljahres 2025/2026 besuchen.

☐

oui

yes

ja

☐

non

no

nein

Si oui, veuillez répondre aux questions suivantes:

If yes, please continue to answer the following questions:

Wenn ja, beantworten Sie bitte folgende Fragen:

Si non, veuillez continuer à la page 2 sous **B**:

If not, please continue on page 2 under **B**:

Wenn nein, bitte setzen Sie auf Seite 2 unter **B** fort:

Téléphone fixe

Home phone

Festnetztelefon

Téléphone portable

Mobile phone

Mobiltelefon

Téléphone au lieu de travail

Work phone

Telefon am Arbeitsplatz

Adresse électronique

E-mail

Mère

Mother

Mutter

Téléphone fixe

Home phone

Festnetztelefon

Téléphone portable

Mobile phone

Mobiltelefon

Téléphone au lieu de travail

Work phone

Telefon am Arbeitsplatz

Adresse électronique

E-mail

Père

Father

Vater

Langue(s) parlée(s) à domicile

Language(s) spoken at home

Zu Hause gesprochene Sprache(n)

L'enfant comprend la langue luxembourgeoise

The child understands the Luxembourgish language

Das Kind versteht die luxemburgische Sprache

☐

oui

yes

ja

☐

non

no

nein

veuillez poursuivre à la page 2

please continue on page 2

bitte setzen Sie auf Seite 2 fort

L'enfant parle la langue luxembourgeoise
The child speaks the Luxembourgish language
Das Kind spricht die luxemburgische Sprache

☐ oui
yes
ja

☐ non
no
nein

L'enfant a fréquenté une structure d'accueil (p. ex. crèche)
The child attended a day-care centre or crèche
Das Kind besuchte zuvor einen Kinderhort oder eine Krippe

☐ oui
yes
ja

☐ non
no
nein

Remarque concernant l'état de santé de l'enfant (allergies ou autres)
Note concerning the child's health (allergies and others)
Anmerkung zum Gesundheitszustand des Kindes (Allergien oder Sonstiges)

Comme votre enfant ne fréquentera pas le cycle 1 précoce à Bertrange, veuillez cocher la case correspondante:

B. As your child will not attend school in Bertrange, please tick as appropriate:

Da Ihr Kind nicht in Bartringen zur Schule gehen wird, kreuzen Sie bitte Zutreffendes an:

☐ crèche
Kinderkrippe
nursery

☐ autre
anderes
other

Date
Datum

Signature
Unterschrift

Nom et prénom du/de la signataire en toutes lettres
Name and first name of the undersigned in capitals
Name und Vorname der/des Unterzeichneten in Druckschrift

agissant en qualité de
in her (his) capacity as
in ihrer/seiner Funktion als

☐ mère
mother
Mutter

☐ père
father
Vater

☐ tuteur
legal guardian
Erziehungsberechtigte(r)

Merci de remettre la fiche au service scolaire.

L'enfant est accepté(e) d'office. Une confirmation d'inscription ne sera pas émise.

Les données sont utilisées exclusivement dans le cadre de l'organisation scolaire.

Please return to the school department of the municipality.

The child is automatically accepted. A registration confirmation will not be initiated.

The collected data is only used for school organisation.

Bitte in der Schulabteilung der Gemeinde abgeben.

Das Kind ist ohne weiteres angenommen. Eine Bestätigung der Einschreibung wird nicht erstellt.

Die erfassten Angaben werden ausschließlich zur Schulorganisation verwendet.